

## NOTES ON THE PREPARATION OF THIS RETURN

1. Fill in all the columns of this Return, giving full particulars in the case of each pupil, as called for under the various headings thereof.
2. The columns of the Return should be correctly added and the totals placed at the foot thereof.
3. When, owing to the number of pupils, all the names cannot be included on one sheet of the Return, use another sheet, paging it No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns.
4. The Returns must embrace only the quarterly periods ending 31st March, 30th June, 30th September and 31st December, respectively, and should be prepared and forwarded immediately thereafter.
5. No Quarterly Grant will be paid until Returns have been received by the Department.
6. The total number of days in quarter means every day in the quarter, including Saturdays, Sundays and holidays.
7. The aggregate number of days pupils in residence during quarter means the total number of days in residence of all pupils entered on the Return and is ascertained by adding the column under the heading "Total number of days pupils in residence during quarter".
8. The average attendance of pupils during quarter is ascertained by dividing the "Aggregate number of days pupils in residence during quarter" by the "Total number of days in quarter".
9. The amount per capita grant due for quarter is ascertained by multiplying the "Average attendance of pupils during quarter" by the amount of the quarterly per capita grant. In no case, however, will payment be made for any average attendance, in excess of the number of pupils for which grant is allowed.

### SPECIAL NOTE

A new number must be given to each pupil upon entrance to the school. On this Return the names of the boys and the girls must be arranged consecutively according to numbers.



## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the.....Cowassess Indian Reserve..... School for the Quarter ended.....June.....1943.....  
Principal.....Rev. V. de Vareunes.....  
Dated.....June 30th.....1943.....

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the instructions of the Department.

Dated at.....CROOKED LAKE AGENCY.....  
JUL 3 1943  
this.....BROADVIEW, SASK......19.....

### NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

FORM No. I. A. 403  
Reqn. No. 1487

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6303, file 651-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

Boys I

Crooked Lake

Agency

REPORT of the Cowesses Indian Reserve

School at Marieval Sask

Reserve for Quarter ended

June

1943

REGISTER NUMBER	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND OR RESERVE	CLASS OF STUDY								STANDING IN CLASS	TRADE OR OTHER INDUSTRY	Number of hours at Trade or Quarter	DATE OF ENTRANCE TO SCHOOL	ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8					High School	Very Good	
I49	Peter Kekakeway	13	I		Kijikons					I							12.6.34	91	58	
I53	Lorenzo Aisaican	15	I		Cowesses							I					9.6.35	90	58	
I55	Lawrence Kinistino	14	I		Little Bone					I							25.6.35	90	58	
I56	Ernest Lerat	15	I		Cowesses						I						26.6.36	90	58	
I59	Angus Lerat	14	I		"						I						22.3.36	33	20	Absent, Fort Qu'Appelle
I60	Raymond Acoose	14	I		Sakimay						I						1.5.36	90	58	
I61	Ernest Acoose	14	I		"					I							1.II.36	90	58	
I65	Noel Crowe	13	I		Kakekwistahaw					I							1.6.37	90	58	
I66	Louis Delorme	13	I		Cowesses					I							1.9.37	90	58	
I67	Robert Lavallée	13	I		"						I						1.1.35	90	58	
I68	Albert Delorme	13	I		"							I					1.9.37	90	58	
I69	Norman Delorme	12	I		"								I				1.9.37	90	58	
I70	Harold Lerat	13	I		"									I			17.10.37	90	58	
I71	Herbert Delorme	12	I		"					I							24.2.38	90	58	
I72	James Acoose	12	I		Sakimay							I					1.4.38	90	58	
I73	Johny Agecoutay	12	I		Cowesses							I					1.4.38	90	58	
I74	Ernest Sangwais	14	I		Sakimay					I							15.5.38	90	58	
I75	George Tanner	13	I		Cowesses					I							15.5.38	90	58	
I75	George Tanner	13	I		"					I							15.5.39	90	58	
I78	Henry Agecoutay	12	I		"					I							8.6.40	90	58	
I79	William Kinistino	9	I		Sakimay					I							15.9.40	90	58	
I80	J. Vincent Lerat	9	I		Cowesses					I							15.9.40	90	58	TOTAL number of days in Quarter.....
I81	Henry Delorme	10	I		"					I							5.II.40	51	34	AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter.....
I82	Gordon Pelletier	9	I		"					I							3.II.40	90	58	
I83	Cyrille Pelletier	11	I		"					I							15.5.40	90	58	AVERAGE attendance of pupils during Quarter.....
I84	Henry John Sparvier	11	I		"					I							8.12.40	00	00	Absent
I85	Aylmer Sparvier	11	I		"					I							11.12.40	54	46	AMOUNT of per capita grant due for Quarter.....\$
I86	Samuel Gunn	10	I		"					I							12.3.40	90	58	
I87	Loyd James Sparvier	9	I		"					I										
TOTALS			23		TOTALS	I	I	7	4	6	6	3					TOTALS	2359	1504	

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6303, file 651-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

## NOTES ON THE PREPARATION OF THIS RETURN

1. Fill in all the columns of this Return, giving full particulars in the case of each pupil, as called for under the various headings thereof.
2. The columns of the Return should be correctly added and the totals placed at the foot thereof.
3. When, owing to the number of pupils, all the names cannot be included on one sheet of the Return, use another sheet, paging it No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns.
4. The Returns must embrace only the quarterly periods ending 31st March, 30th June, 30th September and 31st December, respectively, and should be prepared and forwarded immediately thereafter.
5. No Quarterly Grant will be paid until Returns have been received by the Department.
6. The total number of days in quarter means every day in the quarter, including Saturdays, Sundays and holidays.
7. The aggregate number of days pupils in residence during quarter means the total number of days in residence of all pupils entered on the Return and is ascertained by adding the column under the heading "Total number of days pupils in residence during quarter".
8. The average attendance of pupils during quarter is ascertained by dividing the "Aggregate number of days pupils in residence during quarter" by the "Total number of days in quarter".
9. The amount per capita grant due for quarter is ascertained by multiplying the "Average attendance of pupils during quarter" by the amount of the quarterly per capita grant. In no case, however, will payment be made for any average attendance in excess of the number of pupils for which grant is allowed.

### SPECIAL NOTE

A new number must be given to each pupil upon entrance to the school. On this Return the names of the boys and the girls must be arranged consecutively according to numbers.



CANADA

## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Cowessess Indian Reserve School for the Quarter

ended June 1943

Principal

*Rev. V. de Vareunes*  
*M.S.*

Dated June 30th 1943

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the instructions of the Department.

*W. J. Kerley*  
Indian Agent

Dated at CROOKED LAKE AGENCY  
JUL 3 1943  
this BROADVIEW BANK 1943

### NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

FORM No. I. A. 403  
Reqn. No. 1487

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6303, file 651-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



## NOTES ON THE PREPARATION OF THIS RETURN

1. Fill in all the columns of this Return, giving full particulars in the case of each pupil, as called for under the various headings thereof.
2. The columns of the Return should be correctly added and the totals placed at the foot thereof.
3. When, owing to the number of pupils, all the names cannot be included on one sheet of the Return, use another sheet, paging it No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns.
4. The Returns must embrace only the quarterly periods ending 31st March, 30th June, 30th September and 31st December, respectively, and should be prepared and forwarded immediately thereafter.
5. No Quarterly Grant will be paid until Returns have been received by the Department.
6. The total number of days in quarter means every day in the quarter, including Saturdays, Sundays and holidays.
7. The aggregate number of days pupils in residence during quarter means the total number of days in residence of all pupils entered on the Return and is ascertained by adding the column under the heading "Total number of days pupils in residence during quarter".
8. The average attendance of pupils during quarter is ascertained by dividing the "Aggregate number of days pupils in residence during quarter" by the "Total number of days in quarter".
9. The amount per capita grant due for quarter is ascertained by multiplying the "Average attendance of pupils during quarter" by the amount of the quarterly per capita grant. In no case, however, will payment be made for any average attendance in excess of the number of pupils for which grant is allowed.

### SPECIAL NOTE

A new number must be given to each pupil upon entrance to the school. On this Return the names of the boys and the girls must be arranged consecutively according to numbers.



## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the...Cowessess Indian Reserve.....School for the Quarter ended.....June.....19.43.  
Principal.....*Rev. V. de Varenne*  
Dated.....June 30th.....19.43

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the instructions of the Department.

Dated at.....*W. J. Kerley*  
this.....*Indian Agent*  
this.....19.....



### NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

FORM No. I. A. 403  
Reqn. No. 1487

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6303, file 651-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

Girls I

## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

Crooked Lake

Agency

REPORT of the Cowesses Indian Reserve

School at Marieval, Sask.

on

Reserve for Quarter ended June

1943

REGISTER NUMBER	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND OR RESERVE	CLASS OF STUDY										STANDING IN CLASS	TRADE OR OTHER INDUSTRY	Number of hours at Trade or Quarter	DATE OF ENTRANCE TO SCHOOL	ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	High School	Very Good					Good	Fair	
0151	Rita Louison	13	46	I	Kakekwistahaw	I	8	7	4	6	6	3						I. 3.34	90	58		
0153	Gilda Kewesequappe	12		I	Sakimay				I									3.10.34	90	58		
0154	Agathe Redwood	13		I	Cowesses													8.12.34	90	58		
0155	Florence Aisaican	12		I	"													2.12.34	90	58		
0157	Lorraine Delorme	14		I	"													9. 6.34	90	58		
0161	Marie Anne Delorme	14		I	"													11.11.35	90	58		
0164	Mary Elsie Lerat	15		I	"													20.11.35	90	58		
0166	Gladys Rainville	13		I	Sakimay													15. 4.36	90	58		
0169	Marie Lavallée	11		I	Cowesses				I	7								21. 8.36	90	58		
0171	Rosede Lima Sparvier	13		I	"					I								1.11.36	90	58		
0172	Doreen Delorme	13		I	"						7	I						17.11.36	90	58		
0174	Elsie Lerat	13		I	"							I						13.12.36	90	58		
0175	Cecilia Redwood	12		I	"						7	I						10.11.37	90	58		
0176	Alexina Redwood	12		I	"							I						7. 3.37	90	58		
0177	Marion Delorme	11		I	"					I								7. 3.37	90	58		
0178	Olive Redwood	11		I	"					I								7. 3.37	90	58		
0179	Pearl Bélanger	14		I	Otchapawace							I						1.9. 37	90	58		
0180	Elizabeth Bélanger	12		I	"							I						10. 9.37	90	58		
0181	Eva Gertrude Lerat	11		I	Cowesses				I									5.12.37	90	58		
0182	Roseline Delorme	12		I	"							I						1. 5.38	76	49	Was in Fort Qu'Appelle.	
0183	Laura Delorme	11		I	"					I								1.9. 38	90	58	TOTAL number of days in Quarter.....	
0184	Catherine Louison	11		I	Kakakwistahaw					I								1. 9.38	90	58	AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter.....	
0185	Mary Kakekway	11		I	Kijikons				I									4. 9.38	90	58	in Broadview	
0186	Doris Aisaican	12		I	Cowesses							I						15. 9.38	84	50	AVERAGE attendance of pupils during Quarter.....	
0188	Doreen Peepetch	10		I	Little Bone							I						15. 9.38	90	58	in Broadview	
0190	Pearline Delorme	10		I	Cowesses					I								3.10.38	84	50	AMOUNT of per capita grant due for Quarter.....\$	
0191	Dorothy Pelletier	11		I	"							I						3. 10.38	90	58		
0192	Catherine Pelletier	10		I	"							I						3.10. 38	90	58		
	TOTALS		46	28	TOTALS	I	2	8	11	11	13	9	10					TOTALS	6496	4124		

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6303, file 651-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

## NOTES ON THE PREPARATION OF THIS RETURN

1. Fill in all the columns of this Return, giving full particulars in the case of each pupil, as called for under the various headings thereof.
2. The columns of the Return should be correctly added and the totals placed at the foot thereof.
3. When, owing to the number of pupils, all the names cannot be included on one sheet of the Return, use another sheet, paging it No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns.
4. The Returns must embrace only the quarterly periods ending 31st March, 30th June, 30th September and 31st December, respectively, and should be prepared and forwarded immediately thereafter.
5. No Quarterly Grant will be paid until Returns have been received by the Department.
6. The total number of days in quarter means every day in the quarter, including Saturdays, Sundays and holidays.
7. The aggregate number of days pupils in residence during quarter means the total number of days in residence of all pupils entered on the Return and is ascertained by adding the column under the heading "Total number of days pupils in residence during quarter".
8. The average attendance of pupils during quarter is ascertained by dividing the "Aggregate number of days pupils in residence during quarter" by the "Total number of days in quarter".
9. The amount per capita grant due for quarter is ascertained by multiplying the "Average attendance of pupils during quarter" by the amount of the quarterly per capita grant. In no case, however, will payment be made for any average attendance in excess of the number of pupils for which grant is allowed.

### SPECIAL NOTE

A new number must be given to each pupil upon entrance to the school. On this Return the names of the boys and the girls must be arranged consecutively according to numbers.



## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Cowessess Indian Reserve School for the Quarter

ended June 1943

Principal

*Rev. V. de Varennes*  
*MS*

Dated June 30th 1943

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the instructions of the Department.

*W. J. Kerley*  
Indian Agent

Dated at CROOKED LAKE AGENCY  
JUL 3 1943  
this BROADVIEW, ONT. 1943

### NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

FORM No. I. A. 403  
Reqn. No. 1487

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6303, file 651-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

Crooked Lake

Agency

REPORT of the Cowessess Indian Reserve School at Marieval, Sask.

Reserve for Quarter ended *June* 1943

REGISTER NUMBER	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND OR RESERVE	CLASS OF STUDY								STANDING IN CLASS				TRADE OR OTHER INDUSTRY	Number of hours at Trade or Quarter	DATE OF ENTRANCE TO SCHOOL	ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	High School	Very Good	Good	Fair				Bad	Total number of days pupil in residence during Quarter	
0193	Corine Aisaican	II	46	28	I	Cowessess	I											I. 5.39	90	58			
0194	Cora Irene Lerat	II			I	"		I										I. 5.39	90	58			
0195	Elizabeth Lerat	IO			I	"		I										3. 9.39	90	58			
0196	Jeannette Sangwais	II			I	Sakimay		I										I6. 6.40	90	58			
0197	Madeleine Delorme	IO			I	Cowessess		I										I8. 9.40	90	58			
0198	Verna Delorme	IO			I	"	I											I5. 9.40	00	00	Absent.		
0199	M. Marguerite Rainville	8			I	Sakimay	I											I. IO.40	90	58			
0200	Edna Kay	9			I	"		I										I. IO.40	90	58			
0201	Gladys Kinistino	I3			I	Little Bone			I									I. IO.40	90	58			
0202	M. Eveline Still	II			I	Otchapawace	I											IO. 5.4I	90	58			
0203	Bernadette Agecoutay	9			I	Cowessess		I										29. 5.4I	90	58			
0204	Marguerite Lavallée	9			I	"		I										I. 6.4I	90	58			
0205	Viola Acoose	9			I	Sakimay		I										I5. 6.4I	90	58			
0207	Gladys Delorme	9			I	Cowessess	I											3. 9.4I	90	58			
0208	Marie Rose Delorme	8			I	"		I										3. 9.4I	90	58			
0209	Cora Delorme	IO			I	"		I										I2. IO.4I	90	58			
0210	Noella Sparvier	8			I	"		I										28. I2.4I	90	58			
0211	Marjorie Kaypayoosatan	9			I	Sakimay	I											9. 3.42	90	58			
0212	Kathleen Redwood	8			I	Cowessess	I											6. 3.42	90	58			
0213	Mary Anne Aisaican	8			I	"		I										6. 9.42	90	58			
0214	Edna Rose Sangwais	II			I	Sakimay	I											6. 9.42	90	58			
0215	Violet Peepetch	9			I	Little Bone	I											6. 9.42	80	33	in Broadview		
0216	Josephine Redwood	6			I	Cowessess	I											I3. 9.42	90	58	AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter 8440		
TOTALS			46	51	94	TOTALS	23	I5	I3	I4	I3	9	IO					TOTALS	8469	5375	8440	AVERAGE attendance of pupils during Quarter 92.74 93.4/91 Allowed 90	

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

AMOUNT of per capita grant due for Quarter \$  
 In. Co. 90 @ 41.25 = 3712.50  
 Pay at 92.24% = 3424.91